

Úřední věstník

Evropské unie

C 507



České vydání

Informace a oznámení

Ročník 64

16. prosince 2021

Obsah

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2021/C 507/01	Sdělení Komise týkající se pokynů k vyplnění oddílu 9 jednotného vzorového formuláře v příloze prováděcího nařízení Komise (EU) 2019/723	1
2021/C 507/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.10550 – PHILLIPS 66 / FORTRESS INVESTMENT GROUP / WESTERN OIL) ⁽¹⁾	7
2021/C 507/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.10418 – EFMS / GOLDMAN SACHS / PAREXEL) ⁽¹⁾	8

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2021/C 507/04	Směnné kurzy vůči euru — 15. prosince 2021	9
2021/C 507/05	Nové národní strany euromincí k oběhu	10

Účetní dvůr

2021/C 507/06	Zvláštní zpráva č. 27/2021 — Podpora cestovního ruchu v EU: potřeba nové strategické orientace a lepšího způsobu financování	11
---------------	--	----

CS

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP.

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

Kontrolní úřad ESVO

2021/C 507/07	Státní podpora – rozhodnutí nevznést námitky	12
---------------	--	----

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

Evropská komise

2021/C 507/08	Oznámení o provádění rozsudku ze dne 3. prosince 2020 ve věci C-461/18 P v souvislosti s prováděcím nařízením Rady (EU) č. 626/2012, kterým se mění prováděcí nařízení (EU) č. 349/2012 o uložení konečného antidumpingového cla na dovoz kyseliny vinné pocházející z Čínské lidové republiky	13
---------------	--	----

JINÉ AKTY

Evropská komise

2021/C 507/09	Zveřejnění žádosti o schválení změny specifikace produktu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin, která není menšího rozsahu	18
---------------	---	----

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

**Sdělení Komise týkající se pokynů k vyplnění oddílu 9 jednotného vzorového formuláře v příloze
prováděcího nařízení Komise (EU) 2019/723**

(2021/C 507/01)

Obsah

1. Účel pokynů	2
2. Bod 9.1 „Celkový závěr o dosažené úrovni shody“	2
3. Bod 9.2 „Identifikace členského státu / příslušného orgánu, který výroční zprávu předkládá“	2
4. Tabulka 1: Počet kontrol za všechny příslušné orgány – kontrolní orgány – kontrolní subjekty	2
1.1. Registrované hospodářské subjekty, které jsou držiteli certifikátu k 31. prosinci vykazovaného roku	3
1.2. Skupiny hospodářských subjektů, které jsou držiteli certifikátu k 31. prosinci vykazovaného roku	4
5. Tabulka 2: Případy nesouladu	4
2.1. Počet zjištěných případů nesouladu	4
2.2. Opatření přijatá u zjištěných případů závažného a kritického nesouladu	5
6. tabulka 3: Dohled a audity	5
3.1. Nové kontrolní subjekty, na něž příslušný orgán přenesl kontrolní úkoly / kontrolní subjekty, u kterých bylo přenesení úkolů zrušeno	5
3.2. Dohled nad kontrolními subjekty prováděný příslušným orgánem (relevantní pouze v případě, že příslušný orgán přenesl kontrolní úkoly na kontrolní subjekty)	5
3.3. Auditní činnosti provedené příslušným orgánem u kontrolních orgánů (relevantní pouze v případě, že příslušný orgán svěřil kontrolní úkoly kontrolním orgánům)	5
7. Tabulka 4. Individuální formulář týkající se dohledu nad kontrolním subjektem	6
8. Tabulka 5. Akce a opatření přijaté příslušným orgánem během vykazovaného roku k zajištění účinnosti úředních kontrol prováděných kontrolními orgány / kontrolními subjekty	6

1. Účel pokynů

Účelem těchto pokynů je pomoci členským státům při předkládání informací a údajů o ekologické produkci a označování ekologických produktů ve výroční zprávě o provádění jejich víceletých vnitrostátních plánů kontrol v oddíle 9 části II přílohy prováděcího nařízení Komise (EU) 2019/723 ⁽¹⁾, ve znění prováděcího nařízení Komise (EU) 2021/1935 ze dne 8. listopadu 2021 ⁽²⁾.

Tyto pokyny mají být doplňkem sdělení Komise týkajícího se pokynů k vyplnění jednotného vzorového formuláře v příloze prováděcího nařízení Komise (EU) 2019/723, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/625, pokud jde o jednotné vzorové formuláře, jež se mají použít ve výročních zprávách předkládaných členskými státy ⁽³⁾.

V tomto ohledu se definice v oddíle 4 sdělení Komise 2021/C 71/01 vztahují i na odvětví ekologické produkce.

Pro závazný výklad práva Unie je příslušný pouze Soudní dvůr Evropské unie.

2. Bod 9.1 „Celkový závěr o dosažené úrovni shody“

Tyto informace se uvádějí v textovém poli pro volný text.

Členské státy by měly zohlednit pokyny uvedené v oddíle A.1 části II sdělení Komise 2021/C 71/01.

3. Bod 9.2 „Identifikace členského státu / příslušného orgánu, který výroční zprávu předkládá“

Tyto informace se uvádějí s použitím vzorového formuláře.

Členské státy poskytnou tyto identifikační údaje:

- údaje: název členského státu a název příslušného orgánu, který zprávu předkládá,
- počet příslušných orgánů, jejichž údaje byly zahrnuty (A): celkový počet příslušných orgánů podle čl. 3 bodu 3 nařízení (EU) 2017/625, v příslušných případech i na celostátní, regionální nebo místní úrovni,
- počet kontrolních orgánů, jejichž údaje byly zahrnuty (B): celkový počet kontrolních orgánů podle čl. 3 bodu 55 nařízení (EU) 2018/848, v příslušných případech i na celostátní, regionální nebo místní úrovni,
- počet kontrolních subjektů, jejichž údaje byly zahrnuty (C): celkový počet kontrolních subjektů podle čl. 3 bodu 56 nařízení (EU) 2018/848 ⁽⁴⁾,
- celkový počet orgánů/subjektů, jejichž údaje byly zahrnuty (A) + (B) + (C): součet A, B a C,
- vykazované období: členské státy by měly zohlednit pokyny uvedené v bodě 6 sdělení Komise 2021/C 71/01.

4. Tabulka 1: Počet kontrol za všechny příslušné orgány – kontrolní orgány – kontrolní subjekty

Tyto informace se uvádějí ve dvou tabulkách: 1.1 a 1.2.

⁽¹⁾ Prováděcí nařízení Komise (EU) 2019/723 ze dne 2. května 2019, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/625, pokud jde o jednotné vzorové formuláře, jež se mají použít ve výročních zprávách předkládaných členskými státy (Úř. věst. L 124, 13.5.2019, s. 1).

⁽²⁾ Prováděcí nařízení Komise (EU) 2021/1935 ze dne 8. listopadu 2021, kterým se mění prováděcí nařízení (EU) 2019/723, pokud jde o informace a údaje o ekologické produkci a označování ekologických produktů, které mají být předkládány prostřednictvím jednotného vzorového formuláře (Úř. věst. L 396, 10.11.2021, s. 17).

⁽³⁾ Úř. věst. C 71, 1.3.2021, s. 1.

⁽⁴⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/848 ze dne 30. května 2018 o ekologické produkci a označování ekologických produktů a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 834/2007 (Úř. věst. L 150, 14.6.2018, s. 1).

1.1. *Registrované hospodářské subjekty, které jsou držiteli certifikátu k 31. prosinci vykazovaného roku*

V každém řádku tabulky 1.1 (1.a, 1.b...) by členské státy měly v odpovídajících sloupcích uvést tyto informace:

— číselný kód nebo název příslušného orgánu / kontrolního orgánu / kontrolního subjektu:

u pověřených subjektů jde o číselný kód, který jim přidělil příslušný orgán v souladu s čl. 28 odst. 2 nařízení (EU) 2017/625,

u kontrolních orgánů jde o jejich název nebo číselný kód, nebo o obojí,

u příslušných orgánů jde o název příslušných orgánů,

— počet hospodářských subjektů:

u příslušných orgánů: počet hospodářských subjektů přímo kontrolovaných a certifikovaných příslušnými orgány, které jsou k 31. prosinci vykazovaného roku uvedeny na seznamu hospodářských subjektů podle čl. 34 odst. 6 nařízení (EU) 2018/848,

u kontrolních orgánů a kontrolních subjektů: počet hospodářských subjektů kontrolovaných a certifikovaných kontrolními orgány / kontrolními subjekty, které jsou k 31. prosinci vykazovaného roku uvedeny na seznamu hospodářských subjektů podle čl. 34 odst. 6 nařízení (EU) 2018/848.

Hospodářské subjekty s „pozastavenými“ a „odňatými“ certifikáty by se neměly započítávat, pokud k pozastavení nebo odnětí jejich certifikátu došlo během vykazovaného roku. Totéž platí pro „hospodářské subjekty, o jejichž certifikaci dosud nebylo rozhodnuto“.

— počet ověření souladu podle čl. 38 odst. 3 nařízení (EU) 2018/848 (fyzických a nefyzických):

tento počet se vztahuje na celkový počet ověření souladu, která se uskutečnila ve vykazovaném roce, bez ohledu na to, zda zahrnují fyzické kontroly na místě.

— počet provedených fyzických kontrol na místě. Jde o kontroly zahrnující fyzické kontroly na místě v těchto případech:

— roční kontroly za účelem udělení certifikátu nebo prodloužení jeho platnosti podle čl. 38 odst. 5 nařízení (EU) 2018/848,

— dodatečné kontroly na základě rizika podle čl. 38 odst. 4 písm. b) nařízení (EU) 2018/848,

— součet „ročních kontrol“ a „dodatečných kontrol na základě rizika“ a

— součet „ročních kontrol“ a „dodatečných kontrol na základě rizika“, které byly provedeny bez předchozího oznámení podle čl. 38 odst. 4 písm. a) nařízení (EU) 2018/848.

Členské státy by měly rovněž zohlednit pokyny uvedením odkazu na oddíl 4 písm. a) sdělení Komise 2021/C 71/01 (jak počítat úřední kontroly).

— počet vzorků odebraných podle čl. 38 odst. 4 písm. c) nařízení (EU) 2018/848

Členské státy by měly uvést počet vzorků odebraných během všech úředních kontrol (ročních, dodatečných na základě rizika a neohlášených) takto:

celkový počet odebraných a analyzovaných vzorků a

počet vzorků, u nichž se zjistilo, že obsahují produkty a látky, které nejsou povoleny pro použití v ekologické produkci.

V případě jednorázového odebrání více vzorků ze stejné šarže produktu jednoho hospodářského subjektu by členské státy měly tyto vzorky vykazovat jako jeden vzorek.

V případě jednorázového odebrání více vzorků z několika šarží/produktů jednoho hospodářského subjektu by však členské státy měly vykazovat každý z těchto vzorků.

1.2. Skupiny hospodářských subjektů, které jsou držiteli certifikátu k 31. prosinci vykazovaného roku

V každém řádku tabulky 1.2 (2.a, 2.b...) by členské státy měly v odpovídajících sloupcích uvést tyto informace:

- číselný kód nebo název příslušného orgánu / kontrolního orgánu / kontrolního subjektu,
- počet skupin.
- Jde o celkový počet skupin hospodářských subjektů kontrolovaných a certifikovaných každým příslušným orgánem / kontrolním orgánem / kontrolním subjektem,
- identifikace skupiny. Jde o název nebo jinou identifikaci každé skupiny hospodářských subjektů,
- celkový počet hospodářských subjektů, které jsou členy skupin. Jde o celkový počet členů každé skupiny hospodářských subjektů,
- celkový počet úředních kontrol skupin. Jde o celkový počet těchto úředních kontrol každé skupiny hospodářských subjektů:
 - každoroční ověření nastavení a fungování systému vnitřní kontroly bez ohledu na to, zda zahrnuje fyzickou kontrolu na místě podle čl. 38 odst. 1 písm. d) nařízení (EU) 2018/848,
 - opětovné kontroly členů skupin podle čl. 38 odst. 4 písm. d) nařízení (EU) 2018/848 a článku 7 nařízení (EU) 2021/279,
 - svědecké audity podle čl. 2 odst. 5 nařízení (EU) 2021/771 a
 - dodatečné kontroly na základě rizika podle čl. 38 odst. 4 písm. b) nařízení (EU) 2018/848.
- celkový počet opětovných kontrol členů skupin. Jde o opětovné kontroly členů prováděné příslušným orgánem / kontrolním orgánem / kontrolním subjektem v každé skupině hospodářských subjektů a
- kontroly, při nichž byl odebrán alespoň jeden vzorek.

5. Tabulka 2: Případy nesouladu

Tyto informace se uvádějí ve dvou tabulkách: 2.1 a 2.2.

2.1. Počet zjištěných případů nesouladu

V každém řádku tabulky 2.1 (1.a, 1.b...) by členské státy měly v odpovídajících sloupcích uvést tyto informace:

- název nebo číselný kód příslušného orgánu / kontrolního orgánu / kontrolního subjektu,
- obecná pravidla produkce. Jde o zjištěné závažné a kritické případy nesouladu, které se týkají obecných pravidel produkce uvedených v člancích 9, 10 a 11 nařízení (EU) 2018/848 a v odpovídajících sekundárních právních předpisech,
- zvláštní pravidla produkce. Jde o zjištěné závažné a kritické případy nesouladu, které se týkají zvláštních pravidel produkce uvedených v člancích 12 až 21 a v příloze II nařízení (EU) 2018/848, jakož i v nařízeních (EU) 2020/464 a (EU) 2021/1189,
- nepovolené látky nebo produkty. Jde o zjištěné závažné a kritické případy nesouladu, které se týkají přítomnosti produktů a látek, které nejsou povoleny pro ekologickou produkci,
- výjimky. Jde o zjištěné závažné a kritické případy nesouladu, které se týkají výjimek uvedených v článku 22 nařízení (EU) 2018/848 a v nařízení (EU) 2020/1691,
- doklady a záznamy. Jde o zjištěné závažné a kritické případy nesouladu, které se týkají dokladů a záznamů uvedených v článku 39 nařízení (EU) 2018/848 a v nařízení (EU) 2021/1691,
- pravidla pro skupiny hospodářských subjektů. Jde o zjištěné závažné a kritické případy nesouladu, které se týkají pravidel pro skupiny hospodářských subjektů uvedených v článku 36 nařízení (EU) 2018/848 a v člancích 4 až 7 nařízení (EU) 2021/279, jakož i v článku 2 nařízení (EU) 2021/771,

- označování. Jde o zjištěné závažné a kritické případy nesouladu, které se týkají pravidel označování uvedených v člancích 30 až 33 nařízení (EU) 2018/848 a článku 3 nařízení (EU) 2021/279 a
- jiné. Jde o zjištěné závažné a kritické případy nesouladu, které se týkají jakýchkoli jiných pravidel, jež nejsou uvedena výše.

2.2. Opatření přijatá u zjištěných případů závažného a kritického nesouladu

Členské státy by měly uvést celkový počet opatření přijatých příslušnými orgány / kontrolními orgány / kontrolními subjekty k obnovení souladu, jakož i počet opatření ve sloupcích B1–B9 tabulky 2.2.

Při poskytování těchto informací by členské státy měly zohlednit skutečnost, že příslušné orgány / kontrolní orgány / kontrolní subjekty mohou v některých zjištěných případech nesouladu přijmout více než jedno opatření, a celkový počet zjištěných případů nesouladu a celkový počet opatření se tedy mohou lišit.

6. Tabulka 3: Dohled a audit

Tyto informace se uvádějí ve třech tabulkách: 3.1, 3.2 a 3.3

3.1. *Nové kontrolní subjekty, na něž příslušný orgán přenesl kontrolní úkoly / kontrolní subjekty, u kterých bylo přenesení úkolů zrušeno*

Členské státy by měly uvést počet nových subjektů, na něž příslušný orgán přenesl kontrolní úkoly během vykazovaného roku (řádek B), a počet kontrolních subjektů, u kterých bylo přenesení úkolů během vykazovaného roku zrušeno (řádek C).

V zájmu zajištění konzistentnosti údajů by členské státy měly rovněž uvést počet pověřených subjektů na začátku (řádek A) a na konci vykazovaného roku (řádek D).

Členské státy mohou rovněž uvést připomínky, je-li to nezbytné k objasnění situace.

3.2. *Dohled nad kontrolními subjekty prováděný příslušným orgánem (relevantní pouze v případě, že příslušný orgán přeneše kontrolní úkoly na kontrolní subjekty)*

Tato tabulka má dvě části: 3.2.a a 3.2.b.

Členské státy by měly poskytnout celkové informace o dohledu nad kontrolními subjekty v první části 3.2.a., jak je uvedeno ve sloupcích D, E a F tabulky.

„Audity za účelem dohledu“ ve sloupci E odkazují na audity nebo inspekce uvedené v čl. 33 písm. a) nařízení (EU) 2017/625.

Členské státy mohou použít sloupec „Poznámky“ pro vysvětlení, je-li pokrytí menší než 100 % nebo vyšší než 100 %, má-li členský stát více než jeden příslušný orgán vykonávající dohled.

Ve druhé části 3.2.b tabulky by členské státy měly poskytnout podrobné informace o dohledu nad jednotlivými kontrolními subjekty, jak je uvedeno ve sloupcích G až M tabulky.

„Přezkum dokumentace hospodářských subjektů“ ve sloupci J tabulky odkazuje na přezkum kontrolní dokumentace hospodářských subjektů certifikovaných dotčeným kontrolním subjektem, a to buď během kancelářského auditu, nebo během fyzické kontroly hospodářského subjektu na místě. Tyto fyzické kontroly na místě mohou provádět buď přímo pracovníci příslušného orgánu, nebo inspektoři kontrolního subjektu (svědecký audit).

Podobně „přezkum dokumentace skupin hospodářských subjektů“ ve sloupci L tabulky odkazuje na přezkum kontrolní dokumentace skupin hospodářských subjektů certifikovaných dotčeným kontrolním subjektem a může se týkat ověření nastavení a fungování systému vnitřní kontroly (ICS) nebo opětovných kontrol členů skupin nebo svědeckých auditů.

Členské státy by měly sloupec N tabulky vyplnit, pouze vyplní-li zároveň nepovinnou tabulku 4. V takovém případě by měly pro každý kontrolní subjekt uvést referenční číslo „individuálního formuláře“.

- 3.3. *Auditní činnosti provedené příslušným orgánem u kontrolních orgánů (relevantní pouze v případě, že příslušný orgán svěří kontrolní úkoly kontrolním orgánům)*

Členské státy by měly poskytnout informace o auditech kontrolních orgánů pro ekologickou produkci provedených v souladu s článkem 6 nařízení (EU) 2017/625, jak je uvedeno ve sloupcích K až M tabulky 3.3.

7. **Tabulka 4. Individuální formulář týkající se dohledu nad kontrolním subjektem**

Tyto informace v tabulce 4 jsou nepovinné.

Pokud se členské státy rozhodnou tuto tabulku vyplnit, měly by vytvořit jeden individuální formulář pro každý kontrolní subjekt pod jejich dohledem a vytvořit pro každý individuální formulář jedno referenční číslo.

Členské státy by měly poskytnout souhrnné informace o hlavních zjištěních auditů za účelem dohledu v rámci pěti předem definovaných kategorií tabulky 4. Mohou rovněž doplnit informace o jiných zjištěních, jež do pěti předem definovaných kategorií nespádají.

Členské státy by měly v závěru uvést informace o opatřeních přijatých příslušným orgánem s cílem obnovit soulad.

8. **Tabulka 5. Akce a opatření přijaté příslušným orgánem během vykazovaného roku k zajištění účinnosti úředních kontrol prováděných kontrolními orgány / kontrolními subjekty**

Tyto informace jsou shodné s informacemi požadovanými podle části I přílohy nařízení (EU) 2019/723. Vyplní-li členské státy tuto tabulku v informačním systému ekologického zemědělství (OFIS), nemusí vyplňovat část I zvláštního modulu pro předkládání výročních zpráv počítačového systému pro správu informací o úředních kontrolách (výroční zprávy o úředních kontrolách).

Členské státy by měly poskytnout informace o opatřeních přijatých k zajištění účinnosti vnitrostátního systému kontrol ekologické produkce v rámci šesti předem definovaných kategorií textu a mohou připojit další iniciativy, jež nejsou obsaženy v tabulce 5.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Věc M.10550 – PHILLIPS 66 / FORTRESS INVESTMENT GROUP / WESTERN OIL)

(Text s významem pro EHP)

(2021/C 507/02)

Dne 7. prosince 2021 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32021M10550. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k právu Evropské unie po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Věc M.10418 – EFMS / GOLDMAN SACHS / PAREXEL)

(Text s významem pro EHP)

(2021/C 507/03)

Dne 3. listopadu 2021 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32021M10418. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k právu Evropské unie po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

15. prosince 2021

(2021/C 507/04)

1 euro =

měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,1262	CAD	kanadský dolar	1,4496
JPY	japonský jen	128,25	HKD	hongkongský dolar	8,7861
DKK	dánská koruna	7,4362	NZD	novozélandský dolar	1,6689
GBP	britská libra	0,84980	SGD	singapurský dolar	1,5405
SEK	švédská koruna	10,2565	KRW	jihokorejský won	1 335,40
CHF	švýcarský frank	1,0416	ZAR	jihoafrický rand	18,1976
ISK	islandská koruna	146,80	CNY	čínský juan	7,1691
NOK	norská koruna	10,2278	HRK	chorvatská kuna	7,5208
BGN	bulharský lev	1,9558	IDR	indonéská rupie	16 165,75
CZK	česká koruna	25,271	MYR	malajsijský ringgit	4,7638
HUF	maďarský forint	369,09	PHP	filipínské peso	56,574
PLN	polský zlotý	4,6272	RUB	ruský rubl	83,0838
RON	rumunský lei	4,9493	THB	thajský baht	37,615
TRY	turecká lira	16,5612	BRL	brazilský real	6,4354
AUD	australský dolar	1,5763	MXN	mexické peso	23,8856
			INR	indická rupie	86,0345

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Nové národní strany euromincí k oběhu

(2021/C 507/05)

Euromince určené k oběhu mají v rámci celé eurozóny postavení zákonného platidla. S cílem informovat širokou veřejnost a všechny, kdo přicházejí s mincemi do styku, Komise zveřejňuje popis návrhů všech nových euromincí ⁽¹⁾.

Poprvé od zavedení eura se obnovují francouzské národní strany běžných jedneurových a dvoueurových mincí u příležitosti 20. výročí zavedení této měny. Je tak splněna podmínka stanovená v čl. 7 odst. 1 nařízení (EU) č. 729/2014, podle níž lze změny vzorů národních stran běžných mincí provádět pouze jednou za patnáct let.

Francouzské národní strany ostatních nominálních hodnot se nemění.



1 EUR



2 EUR

Vydávající země: Francie

Datum emise: 1. ledna 2022

Popis návrhů: Nový návrh odpovídá symbolice, která již byla na běžných jedneurových a dvoueurových mincích použita v podobě stromu života. Nový návrh nyní kombinuje dva druhy stromů, které tvoří znak Francouzské republiky: dub (symbol síly a odolnosti) a olivovník (symbol míru).

Na mezikruží mincí je dvanáct hvězd evropské vlajky.

Na vlysu hrany dvoueurové mince je znak „2 * *“ opakující se šestkrát, střídavě hlavou vzhůru a dolů.

⁽¹⁾ Informace o ostatních euromincích byly zveřejněny v Úř. věst. C 373, 28.12.2001, s. 1, Úř. věst. C 254, 20.10.2006, s. 6, a Úř. věst. C 248, 23.10.2007, s. 8.

ÚČETNÍ DVŮR

Zvláštní zpráva č. 27/2021

Podpora cestovního ruchu v EU: potřeba nové strategické orientace a lepšího způsobu financování

(2021/C 507/06)

Evropský účetní dvůr Vás tímto informuje o vydání zvláštní zprávy č. 27/2021 „Podpora cestovního ruchu v EU: potřeba nové strategické orientace a lepšího způsobu financování“.

Zpráva je k dispozici k nahlédnutí či stažení na internetové stránce Evropského účetního dvora: <http://eca.europa.eu>

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

KONTROLNÍ ÚŘAD ESVO

Státní podpora – rozhodnutí nevznést námitky

(2021/C 507/07)

Kontrolní úřad ESVO nevznáší námitky vůči tomuto opatření státní podpory:

Datum přijetí rozhodnutí	14. září 2021
Věc č.	87242
Rozhodnutí č.	206/21/KOL
Stát ESVO	Island
Název (a/nebo jméno příjemce)	Režim grantové podpory pro produkci soukromých médií
Právní základ	Zákon č. 58/2021, kterým se mění zákon o sdělovacích prostředcích č. 38/2011, a nařízení č. 770/2021
Druh opatření	Režim
Cíl	Pluralita sdělovacích prostředků
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Roční rozpočet: 392 milionů ISK (přibližně 2,6 milionu EUR) Celkový rozpočet: 784 milionů ISK (přibližně 4,8 milionu EUR)
Intenzita	Do 25 %
Doba trvání	Do 31. prosince 2022
Hospodářská odvětví	Vydávání novin (J58.1.3); vydávání časopisů a ostatních periodických publikací (J58.1.4); rozhlasové vysílání (J60.1.0); tvorba televizních programů a televizní vysílání (J60.2.0); činnosti zpravodajských tiskových kanceláří a agentur (J63.9.1)
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministry of Education, Science and Culture Sölvhólgata 4 101 Reykjavík ISLAND

Závazné znění rozhodnutí bez důvěrných údajů je k dispozici na internetových stránkách Kontrolního úřadu ESVO: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

EVROPSKÁ KOMISE

Oznámení o provádění rozsudku ze dne 3. prosince 2020 ve věci C-461/18 P v souvislosti s prováděcím nařízením Rady (EU) č. 626/2012, kterým se mění prováděcí nařízení (EU) č. 349/2012 o uložení konečného antidumpingového cla na dovoz kyseliny vinné pocházející z Čínské lidové republiky

(2021/C 507/08)

Rozsudek ve věci C-461/18 P

Tribunál Evropské unie (dále jen „Tribunál“) zrušil ve svém rozsudku ze dne 3. května 2018 ve věci *Distillerie Bonollo SpA a další v. Rada Evropské unie*, T-431/12 ⁽¹⁾, (dále jen „rozsudek Tribunálu“) prováděcí nařízení Rady (EU) č. 626/2012 ze dne 26. června 2012, kterým se mění prováděcí nařízení Rady (EU) č. 349/2012 o uložení konečného antidumpingového cla na dovoz kyseliny vinné pocházející z Čínské lidové republiky ⁽²⁾ (dále jen „sporné nařízení“). V důsledku předběžného přezkumu vyžádaného několika výrobci v Unii vedlo dotčené sporné nařízení ke zvýšení antidumpingového cla uloženého na dva vyvážející výrobce (z původních 10,1 % pro společnost Changmao Biochemical Engineering Co. Ltd na 13,1 % a z původních 4,7 % pro společnost Ninghai Organic Chemical Factory na 8,3 %).

Tribunál konkrétně stanovil, že Rada v přezkumném šetření vypočítala běžnou hodnotu kyseliny vinné na základě výrobních nákladů v Argentině, zatímco během původního šetření Rada vypočítala běžnou hodnotu na základě argentinských prodejních cen na domácím trhu. Tribunál dospěl k závěru, že se jedná o změnu metodiky ve smyslu čl. 11 odst. 9 nařízení 1225/2009 ⁽³⁾. Tribunál zrušil sporné nařízení v plném rozsahu, avšak na žádost výrobců v Unii zachoval vyšší antidumpingové clo uložené na jednoho vyvážejícího výrobce (společnost Ninghai Organic Chemical Factory). Pokud jde o společnost Changmao, sporné nařízení zrušil Tribunál v souvislosti s uvedeným výrobcem již ve věci T-442/12 ⁽⁴⁾ na základě jiných důvodů.

Soudní dvůr Evropské unie (dále jen „SDEU“) rozhodl ve svém rozsudku ze dne 3. prosince 2020 ve věci *Changmao Biochemical Engineering Co. Ltd v. Distillerie Bonollo SpA a další*, C-461/18 P ⁽⁵⁾, o kasačním opravném prostředku podaném společností Changmao Biochemical Engineering Co. Ltd (dále jen „Changmao“) proti rozsudku Tribunálu. SDEU

⁽¹⁾ Rozsudek Tribunálu ze dne 3. května 2018 ve věci *Distillerie Bonollo SpA a další v. Rada Evropské unie*, T-431/12, ECLI:EU:T:2018:251.

⁽²⁾ Úř. věst. L 182, 13.7.2012, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51, nahrazeno nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1036 ze dne 8. června 2016 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropské unie (Úř. věst. L 176, 30.6.2016, s. 21, dále jen „základní nařízení“).

⁽⁴⁾ Rozsudek Tribunálu ze dne 1. června 2017 ve věci *Changmao Biochemical Engineering v. Rada*, T-442/12, ECLI:EU:T:2017:372. V dotčeném případě Tribunál zjistil porušení práv na obhajobu a ustanovení čl. 20 odst. 2 základního nařízení, neboť orgány neposkytly podstatné informace o metodě výpočtu běžné hodnoty pro DL-vinnou kyselinu.

⁽⁵⁾ Rozsudek Soudního dvora ze dne 3. prosince 2020 ve věci *Changmao Biochemical Engineering Co. Ltd v. Distillerie Bonollo SpA a další*, C-461/18 P, ECLI:EU:C:2020:979.

zjištění Tribunálu potvrdil. V důsledku toho bylo sporné nařízení zrušeno jak vůči společnosti Changmao, tak vůči společnosti Ninghai Organic Chemical Factory, avšak pro druhou zmíněnou společnost zůstalo v platnosti vyšší antidumpingové clo, dokud Komise nepřijme opatření podle článku 266 Smlouvy o fungování EU.

Důsledky

Článek 266 Smlouvy o fungování EU stanoví, že orgány musí přijmout opatření nezbytná k zajištění souladu s rozsudky Soudního dvora.

Podle ustálené judikatury v případech, kdy řízení sestává z několika správních kroků, jako je tomu v případě antidumpingového řízení, zrušením jednoho z těchto kroků není zrušeno celé řízení ⁽⁶⁾. Při přijímání nezbytných opatření za účelem dodržení rozsudku, kterým se zrušuje akt, a za účelem jeho provedení lze v postupu nahrazení zrušeného aktu pokračovat k okamžiku, kdy nastala protiprávnost ⁽⁷⁾.

Aby vyhověla rozsudkům Tribunálu a SDEU, má Evropská komise (dále jen „Komise“) možnost opravit ty prvky řízení, které vedly k jeho zrušení, a zároveň ponechat beze změny ty části, jež nejsou zmíněným rozsudkem dotčeny ⁽⁸⁾.

Sporné nařízení bylo zrušeno, protože Komise nepoužila správnou metodiku pro výpočet běžné hodnoty kyseliny vinné prodávané dotčenými vyvážejícími výrobci. Běžná hodnota by proto měla být přepočítána pro společnost Changmao i společnost Ninghai Organic Chemical Factory za použití stejné metodiky, která byla použita v původních řízeních, tj. výpočet by měl být založen na argentinských prodejních cenách na domácím trhu.

Zjištění v rámci sporného nařízení, která nebyla napadena, nebo která byla napadena, ale byla zamítnuta rozsudky Tribunálu a SDEU nebo nebyla Tribunálem a SDEU posouzena, a nevedla proto ke zrušení sporného nařízení, zůstávají v platnosti.

Opětovné zahájení řízení

Již dne 7. září 2017 Komise opětovně zahájila antidumpingové šetření týkající se dovozu kyseliny vinné pocházející z Čínské lidové republiky, které vedlo k přijetí sporného nařízení, jímž se měl provést rozsudek Tribunálu ve věci T-422/12, pokud jde o společnost Changmao ⁽⁹⁾. Prováděcí povinnosti vyplývající z věci T-422/12 však byly následně nahrazeny prováděcími povinnostmi z věci C-461/18 P. Následně po rozsudku ve věci C-461/18 P tak měla Komise přepočítat běžnou hodnotu i pro společnost Changmao. Zveřejnění metody použité pro výpočet běžné hodnoty pro DL-vinnou kyselinu ve sporném nařízení by proto nestačilo pro to, aby byla dodržena zjištění ve věci C-461/18 P, která požadovala přepočítání běžné hodnoty.

Prostřednictvím tohoto oznámení proto Komise rozšiřuje rozsah opětovného zahájení šetření za účelem provedení zjištění ve věci C-461/18 P, pokud jde o společnost Changmao i společnost Ninghai Organic Chemical Factory.

Rozsah tohoto opětovného zahájení je omezen na provedení rozsudků Tribunálu a SDEU. Toto opětovné zahájení nemá vliv na jiná šetření. Prováděcí nařízení Rady (EU) č. 349/2012 ze dne 16. dubna 2012 o uložení konečného antidumpingového cla na dovoz kyseliny vinné pocházející z Čínské lidové republiky na základě přezkumu před pozbytím platnosti podle čl. 11 odst. 2 nařízení (ES) č. 1225/2009 ⁽¹⁰⁾ je proto ve vztahu ke společnosti Changmao stále použitelné. Tribunál zároveň rozhodl o zachování účinků sporného nařízení ve vztahu ke společnosti Ninghai Organic Chemical Factory.

⁽⁶⁾ Rozsudek ze dne 15. října 1998 ve věci *Industrie des poudres sphériques (IPS) v. Rada*, T-2/95, ECLI:EU:T:1998:242.

⁽⁷⁾ Rozsudky Soudního dvora ze dne 3. října 2000 ve věci *Industrie des poudres sphériques v. Rada*, C-458/98 P, EU:C:2000:531, body 80 až 85, jakož i ze dne 28. ledna 2016 ve věci *CM Eurologistik*, C-283/14 a C-284/14, EU:C:2016:57, body 48 až 55.

⁽⁸⁾ Rozsudek Soudního dvora ze dne 14. června 2016 ve věci *Komise v. McBride*, C-361/14 P, EU:C:2016:434, bod 56; viz rovněž, v oblasti dumpingu, rozsudek Soudního dvora ze dne 3. října 2000 ve věci *Industrie des poudres sphériques v. Rada*, C-458/98 P, EU:C:2000:531, bod 84.

⁽⁹⁾ Oznámení týkající se rozsudku ze dne 1. června 2017 ve věci T-442/12 v souvislosti s prováděcím nařízením Rady (EU) č. 626/2012, kterým se mění prováděcí nařízení (EU) č. 349/2012 o uložení konečného antidumpingového cla na dovoz kyseliny vinné pocházející z Čínské lidové republiky (Úř. věst. C 296, 7.9.2017, s. 16).

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. L 110, 24.4.2012, s. 3.

Zúčastněné strany se o tomto opětovném zahájení řízení informují zveřejněním tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Písemná podání

Všechny zúčastněné strany, a zejména dotčení vyvážející výrobci a výrobní odvětví Unie, se vyzývají, aby oznámili svá stanoviska, předložili informace a poskytli příslušné důkazy k záležitostem týkajícím se opětovného zahájení šetření. Není-li stanoveno jinak, musí Komise tyto informace a důkazy obdržet do 20 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Možnost slyšení útvarů Komise, které provádějí šetření

Dotčení vyvážející výrobci a výrobní odvětví Unie mohou požádat o slyšení u útvarů Komise provádějících šetření. Jakákoli žádost o slyšení by měla být podána písemně s uvedením důvodů žádosti. Žádost o slyšení ohledně záležitostí týkajících se opětovného zahájení šetření musí být podána do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Později musí být žádosti o slyšení předkládány v jednotlivých lhůtách stanovených Komisí v rámci její komunikace se zúčastněnými stranami.

Pokyny pro písemná podání a zaslání korespondence

Na informace předkládané Komisi v rámci šetření týkajících se ochrany obchodu se nesmí vztahovat autorská práva. Zúčastněné strany musí před tím, než předloží Komisi informace a/nebo údaje, na které se vztahují autorská práva třetích stran, požádat držitele těchto práv o zvláštní povolení, které výslovně umožňuje, aby Komise a) použila tyto informace a údaje pro účely tohoto řízení na ochranu obchodu a b) poskytla tyto informace a/nebo údaje zúčastněným stranám tohoto šetření ve formě, která jim umožní uplatnit svá práva na obhajobu.

Všechna písemná podání zúčastněných stran, včetně informací vyžadovaných tímto oznámením, vyplněných dotazníků a korespondence, pro které je vyžadováno důvěrné zacházení, se označí poznámkou „Sensitive“⁽¹⁾. Strany, jež předkládají informace v průběhu tohoto šetření, se vyzývají, aby žádost o důvěrné zacházení odůvodnily.

Zúčastněné strany, které sdělily informace označené poznámkou „Sensitive“, mají podle čl. 19 odst. 2 základního nařízení předložit jejich shrnutí, které nemá důvěrnou povahu a je označené poznámkou „For inspection by interested parties“. Tento výťah musí být natolik podrobný, aby umožňoval přiměřené pochopení podstaty důvěrně sdělených informací. Pokud strana, která sdělila důvěrné informace, neodůvodní žádost o důvěrné zacházení oprávněnými důvody nebo nepředloží v požadovaném formátu a kvalitě jejich shrnutí, které nemá důvěrnou povahu, nemusí Komise k takovým informacím přihlídnout, pokud není z věrohodných zdrojů prokázáno, že jsou správné.

Zúčastněné strany se vyzývají, aby veškerá podání a žádosti předkládaly prostřednictvím internetových stránek TRON.tdi (<https://webgate.ec.europa.eu/tron/TDI>), včetně naskenovaných plných mocí a osvědčení. Použitím internetových stránek TRON.tdi nebo e-mailu vyjadřují zúčastněné strany svůj souhlas s pravidly platnými pro elektronická podání uvedenými v dokumentu „KORESPONDENCE S EVROPSKOU KOMISÍ V PŘÍPÁDECH TÝKAJÍCÍCH SE OCHRANY OBCHODU“ zveřejněném na internetových stránkách Generálního ředitelství pro obchod:

http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf

Zúčastněné strany musí uvést své jméno (název), adresu, telefonní číslo a platnou e-mailovou adresu a měly by zajistit, aby uvedená e-mailová adresa byla funkčním oficiálním pracovním e-mailem, který se kontroluje denně. Poté, co Komise obdrží tyto kontaktní údaje, bude se zúčastněnými stranami dále komunikovat pouze prostřednictvím internetových stránek TRON.tdi nebo elektronickou poštou, pokud výslovně nepožádají o zaslání všech dokumentů Komise za použití jiných komunikačních prostředků nebo pokud povaha dokumentů, které mají být zaslány, nevyžaduje formu doporučeného dopisu.

Další pravidla a informace týkající se korespondence s Komisí včetně zásad, které platí pro podání prostřednictvím internetových stránek TRON.tdi a elektronickou poštou, naleznou zúčastněné strany ve výše zmíněných pokynech pro komunikaci se zúčastněnými stranami.

⁽¹⁾ Dokument označený poznámkou „Sensitive“ je považován za důvěrný podle článku 19 základního nařízení a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI GATT 1994 (antidumpingová dohoda). Je to také chráněný dokument podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43).

Korespondenční adresa Evropské komise, Generálního ředitelství pro obchod, ředitelství G:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate G
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Internetové stránky TRON.tdi: <https://webgate.ec.europa.eu/tron/tdi>

E-mail: TRADE-AD-R529A-TARTARIC-ACID@EC.EUROPA.EU

Internetové stránky: https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2280

Nedostatečná spolupráce

Pokud zúčastněná strana odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 18 základního nařízení pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

Pokud se zjistí, že zúčastněná strana předložila nepravdivé nebo zavádějící informace, nemusí se k nim přihlídnout a lze vycházet z dostupných údajů.

Nespolupracuje-li zúčastněná strana vůbec nebo spolupracuje-li jen částečně, a zjištění se proto podle článku 18 základního nařízení zakládají na dostupných údajích, může to vést k výsledku, který pro ni bude méně příznivý, než kdyby spolupracovala.

Skutečnost, že informace nebyly předloženy na elektronickém nosiči dat, se nepovažuje za odepření spolupráce, pokud zúčastněná strana prokáže, že předložení informací v požadované formě by pro ni znamenalo neúměrnou dodatečnou zátěž nebo neúměrné dodatečné náklady. Zúčastněná strana by měla okamžitě kontaktovat Komisi.

Úředník pro slyšení

Zúčastněné strany mohou požádat o intervenci úředníka pro slyšení v obchodních řízeních. Úředník pro slyšení přezkoumává žádosti o přístup ke spisu, spory ohledně důvěrné povahy dokumentů, žádosti o prodloužení lhůt a jakékoli další žádosti týkající se práv zúčastněných stran a třetích stran na obhajobu, které se mohou objevit v průběhu řízení.

Úředník pro slyšení může uspořádat slyšení pro zúčastněné strany a působit jako prostředník mezi těmito stranami a útvary Komise, aby bylo zajištěno úplné uplatnění práva zúčastněných stran na obhajobu. Žádost o slyšení u úředníka pro slyšení by měla být podána písemně s uvedením důvodů žádosti. Úředník pro slyšení posoudí důvody těchto žádostí. Tato slyšení by se měla konat pouze tehdy, pokud příslušné záležitosti nebyly v patřičné době vyřešeny s útvary Komise.

Zúčastněné strany se vyzývají, aby se řídily časovými rámci stanovenými v oznámení, a to i pokud jde o intervence úředníka pro slyšení, včetně slyšení. Veškeré žádosti musí být předloženy včas a neprodleně, aby nebyl ohrožen řádný průběh řízení. Za tímto účelem by měly zúčastněné strany požádat o intervenci úředníka pro slyšení v nejkratší možné době po události odůvodňující tuto intervenci. Úředník pro slyšení přezkoumá důvody pro pozdní žádosti o intervenci, charakter nadnesených otázek a jejich dopad na práva na obhajobu, s patřičným zohledněním zájmů řádné správy a včasného dokončení šetření.

Další informace a kontaktní údaje naleznou zúčastněné strany na internetových stránkách úředníka pro slyšení na internetové stránce GR pro obchod:

<http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

Zpracování osobních údajů

S veškerými osobními údaji shromážděnými v rámci tohoto šetření bude nakládáno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 ⁽¹²⁾.

⁽¹²⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 ze dne 23. října 2018 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány, institucemi a jinými subjekty Unie a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001 a rozhodnutí č. 1247/2002/ES (Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 39).

Oznámení o ochraně osobních údajů, jež informuje všechny fyzické osoby o zpracování osobních údajů v rámci činností na ochranu obchodu, jež provádí Komise, je dostupné na internetových stránkách GŘ pro obchod:

<https://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/>

Poskytování informací

Zúčastněné strany zaregistrované v rámci šetření, jež vedlo k přijetí sporného nařízení, budou následně informovány o základních skutečnostech a úvahách, na jejichž základě je zamýšleno provést rozsudek, a budou k nim moci zaujmout stanovisko.

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti o schválení změny specifikace produktu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin, která není menšího rozsahu

(2021/C 507/09)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti o změnu námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾ do tří měsíců ode dne tohoto zveřejnění.

ŽÁDOST O SCHVÁLENÍ ZMĚNY SPECIFIKACE PRODUKTU U CHRÁNĚNÉHO OZNAČENÍ PŮVODU NEBO CHRÁNĚNÉHO ZEMĚPISNÉHO OZNAČENÍ, KTERÁ NENÍ MENŠÍHO ROZSAHU

Žádost o schválení změny v souladu s čl. 53 odst. 2 prvním pododstavcem nařízení (EU) č. 1151/2012

„Bra“

EU č.: PDO-IT-0002-AM03 – 7. září 2020

CHOP (X) CHZO ()

1. Seskupení žadatelů a oprávněný zájem

Consorzio Tutela Formaggio Bra DOP, Corso Dante 51, c/o Confindustria, 12100 Cuneo, tel. 0171 455455, E-mail: info@consorzioobra.com

Sdružení Consorzio Tutela Formaggio Bra DOP [Sdružení na ochranu sýrů s CHOP „Bra“] se skládá z výrobců sýrů „Bra“ a je oprávněno podat žádost o změnu podle čl. 13 odst. 1 vyhlášky ministerstva zemědělství, potravinářství a lesnictví č. 12511 ze dne 14. října 2013.

2. Členský stát nebo třetí země

Itálie

3. Položka specifikace produktu, jíž se změna týká

- ☐ Název produktu
- ☒ Popis produktu
- ☐ Zeměpisná oblast
- ☐ Doklad o původu
- ☒ Metoda produkce
- ☐ Souvislost
- ☐ Označování
- ☒ Jiné: změna definice „di Alpeggio“ („z horských pastvin“).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

4. Druh změny (změn)

☒ Změna specifikace produktu se zapsaným CHOP nebo CHZO, která nemá být kvalifikována jako změna menšího rozsahu podle čl. 53 odst. 2 třetího pododstavce nařízení (EU) č. 1151/2012.

☐ Změna specifikace produktu se zapsaným CHOP nebo CHZO, pro nějž nebyl zveřejněn jednotný dokument (nebo jeho ekvivalent), která nemá být kvalifikována jako změna menšího rozsahu podle čl. 53 odst. 2 třetího pododstavce nařízení (EU) č. 1151/2012.

5. Změna (změny):

Popis produktu

Změny v článku 2 specifikace produktu a v bodě 3.2 jednotného dokumentu

Stávající znění:

„Popis: ‚Bra‘ je tučný nebo polotučný lisovaný sýr, jenž se vyrábí z kravského mléka. Druhy ‚Bra d’Alpeggio‘ a ‚Bra Duro‘ lze případně vyrábět z částečně odtučněného mléka. Je přípustné přidat ovčí a/nebo kozí mléko, a to max. 20 %.

Konečný produkt musí mít tyto vlastnosti:

tvar: válcovitý s rovnými podstavami,

rozměry: průměr mezi 30–40 cm, lehce vypouklé strany vysoké 6–10 cm s možnými odchylkami v obou rozměrech směrem nahoru i dolů v závislosti na technických prostředcích výroby,

hmotnost: 6 až 9 kg;

uvedené rozměry a hmotnost se vztahují na produkt po minimální době zrání,

kůrka: druh ‚Bra Tenero‘: nepoživatelná, světle šedá, pružná, hladká a pravidelná,

druh ‚Bra Duro‘: nepoživatelná, tvrdá, pevná, zlatavě hnědé až tmavě šedé barvy, lze ji potřít potravinářským olejem za účelem ochrany proti plísni,

struktura hmoty: druh ‚Bra Tenero‘: mírně konzistentní a pružná s poměrně malým počtem malých ok, druh ‚Bra Duro‘: s poměrně malým počtem malých ok,

barva hmoty: druh ‚Bra Tenero‘: bílá nebo barvy slonovinové kosti, druh ‚Bra Duro‘: od lehce slámové po okrově žlutou,

chuť: doprovázená příjemnou vůní, v případě druhu ‚Tenero‘ mírně intenzivní; v případě druhu ‚Duro‘ sytá až velmi intenzivní,

podíl tuku v sušině: minimálně 32 %.“

se nahrazuje tímto zněním:

„Popis: ‚Bra‘ je tučný nebo polotučný lisovaný sýr, jenž se vyrábí z kravského mléka. Druhy ‚Bra d’Alpeggio‘ a ‚Bra Duro‘ lze případně vyrábět z částečně odtučněného mléka. Je přípustné přidat ovčí a/nebo kozí mléko, a to max. 20 %.

Konečný produkt musí mít tyto vlastnosti:

tvar: válcovitý s rovnými podstavami,

rozměry: průměr mezi 30–40 cm, lehce vypouklé strany vysoké 6–10 cm s možnými odchylkami v obou rozměrech směrem nahoru i dolů v závislosti na technických prostředcích výroby,

hmotnost: 6 až 9 kg;

uvedené rozměry a hmotnost se vztahují na produkt po minimální době zrání,

kůrka: druh ‚Bra Tenero‘: nepoživatelná, světle šedá, pružná, hladká a pravidelná,

kůrka: druh ‚Bra Duro‘: pevná, tvrdá, tmavě béžové barvy, případně potřena jedlými oleji, aby se zabránilo množení plísní,

struktura hmoty: druh ‚Bra Tenero‘: mírně konzistentní a pružná s poměrně malým počtem malých ok, druh ‚Bra Duro‘: s poměrně malým počtem malých ok,

barva hmoty: druh „Bra Tenero“: bílá nebo barvy slonovinové kosti, druh „Bra Duro“: od lehce slámové po okrově žlutou; u obou druhů se někdy těsně pod kůrkou objeví jemné přirozené žilkování,

chuť: doprovázená příjemnou vůní, v případě druhu „Tenero“ mírně intenzivní; v případě druhu „Duro“ sytá až velmi intenzivní,

podíl tuku v sušině: minimálně 32 %.

- U druhu „Bra Duro“ došlo k drobné změně v popisu barvy kůrky, protože způsob, jakým byl popis dříve formulován, vedl při kontrolách k určitým problémům s výkladem.
- Kůrka druhu „Bra Duro“ byla chybně označena jako nepoživatelná; to platí pouze pro kůrku druhu „Bra Tenero“. V zájmu opravy se na konci popisu kůrky druhu „Bra Duro“ vypouští slovo „nepoživatelná“.
- V popisu barvy sýra se jak u druhu „Bra Tenero“, tak u druhu „Bra Duro“ doplňuje toto: „u obou druhů se někdy těsně pod kůrkou objeví jemné přirozené žilkování“. Tato vlastnost, ačkoli je patrná pouze občas, je typickým znakem, který spotřebitelé velmi oceňují, neboť se má za to, že dodává sýru ušlechtilost, avšak kontrolní orgán ji často vnímá jako nedodržení specifikace produktu. Proto bylo rozhodnuto, že se tato vlastnost v popisu sýra výslovně uvede.

Metoda produkce

Změna článku 5 specifikace produktu a bodu 3.3 jednotného dokumentu týkající se typu používaného syřidla

Stávající znění:

„Srážení probíhá při teplotě 27 až 38 °C za použití tekutého telecího syřidla.“

se nahrazuje tímto zněním:

„Srážení probíhá při teplotě 27 až 38 °C.“

Použije-li se syřidlo živočišného původu, musí obsahovat nejméně 80 % chymozinu.

Lze použít srážedlo, které není živočišného původu.“

Producenti v průběhu let zjistili, že při použití syřidla s minimálně 80 % chymozinu vzniká kvalitnější sýr, který se také dobře uchovává, než když se použije syřidlo s nižším obsahem chymozinu. Kromě toho byla doplněna možnost použít syřidlo, které není živočišného původu, aby bylo možné uspokojit rostoucí poptávku spotřebitelů po tomto typu produktu.

Změna článku 5 specifikace produktu týkající se velikosti zrna syřeniny

- Změna se týká velikosti zrn syřeniny po druhém krájení při výrobě druhu „Bra Duro“.

Stávající znění:

„Po druhém krájení syřeniny vzniknou sýrová zrna rozměru kukuřičného zrna v případě druhu „Bra Tenero“ a zrnka rýže v případě druhu „Bra Duro“.“

se nahrazuje tímto zněním:

„Po druhém krájení syřeniny vzniknou sýrová zrna o průměrném rozměru kukuřičného zrna v případě druhu „Bra Tenero“ a zrnka neloupané rýže v případě druhu „Bra Duro“.“

Tato změna byla nutná, aby se předešlo některým sporům při kontrole. V průběhu let inspektoři odpovědní za kontrolu zjistili, že v souvislosti s velikostí kaseózních granul získaných při druhém rozbití syřeniny je u druhu „Bra Duro“ vhodnější hovořit o zrnku neloupané rýže.

Změna článku 5 specifikace produktu týkající se zrání druhu „Bra Duro“

- Změna umožňuje producentům pro druh „Bra Duro“, který dozrává déle než jeden rok, používat výraz „Stravecchio“ (extra zralý).

Vkládá se nový text, který zní:

„Druh ‚Bra Duro‘ zraje déle než rok může na pásce připevněné k papírové etiketě nést označení ‚Bra Duro CHOP Stravecchio‘.“

Díky tomu bude možné sýr „Bra Duro“ zraje déle než jeden rok zřetelněji označit, a tak jej spotřebitelé snadněji rozpoznají.

Změna článku 5 specifikace produktu týkající se teploty zrání u druhu „Bra Duro“

— Změna odráží vyšší teplotu, při které sýr „Bra Duro“ zraje.

Stávající znění:

„Sýr zraje ve vhodném prostředí při maximální teplotě 15 °C a maximální vlhkosti 95 %.“

se nahrazuje tímto zněním:

„Sýr zraje ve vhodném prostředí při maximální teplotě 15 °C v případě druhu ‚Bra Tenero‘ a 18 °C u druhu ‚Bra Duro‘, přičemž maximální vlhkost je pro oba druhy stejná a činí 95 %.“

Díky zlepšení hygieny mléka v posledních letech může sýr „Bra Duro“ dozrávat při teplotě 18 °C, což umožňuje lepší odkyselení, díky němuž má sýr jemnější chuť, i když zraje déle než 12 měsíců..

Jiné

Změna článku 3 specifikace produktu a bodu 4 jednotného dokumentu

— Změna se netýká oblasti produkce, avšak sjednocuje definici výrazu *alpeggio* (horské pastviny) s předpisy regionu Piemont.

Stávající znění:

„Do oblasti produkce mléka, výroby sýra a jeho zrání patří celé území provincie Cuneo a obec Villafranca Piemonte v provincii Turín.“

Označení ‚di Alpeggio‘ mohou nést sýry ‚Bra Tenero‘ a ‚Bra Duro‘, které se vyrábějí a zrají v horských obcích Brondello, Castellar, Crissolo, Gambaasca, Martiniana Po, Oncino, Ostana, Paesana, Pagno, Rifreddo, Sanfront, Bellino, Brossasco, Casteldelfino, Frassino, Isasca, Melle, Piasco, Pontechianale, Rossana, Sampeyre, Valmala, Venasca, Acceglio, Canosio, Cartignano, Celle Macra, Dronero, Elva, Macra, Marmora, Prazzo, Roccabruna, S. Damiano Macra, Stroppio, Villar S. Costanzo, Bernezzo, Castelmagno, Cervasca, Montemale, Monterosso Grana, Pradleves, Valgrana, Cignolo, Aisone, Argentera, Demonte, Gaiola, Moiola, Pietraporzio, Rittana, Roccasparvera, Sambuco, Valloriate, Vinadio, Chiusa Pesio, Entracque, Limone Piemonte, Roaschia, Robilante, Roccavione, Valdieri, Vernante, Briaglia, Frabosa Soprana, Frabosa Sottana, Monasterolo Casotto, Monastero di Vasco, Montaldo Mondovì, Pamparato, Roburent, Roccaforte Mondovì, S. Michele Mondovì, Torre Mondovì, Vicoforte Alto, Bagnasco, Battifollo, Briga Alta, Caprauna, Castelnuovo Ceva, Garessio, Lisio, Mombasiglio, Montezemolo, Nucetto, Ormea, Perlo, Priero, Priola, Sale S. Giovanni, Scagnello, Viola a zčásti na územích obcí, které se řadí mezi horské obce podle zákona č. 991 ze dne 25. července 1952, ve znění pozdějších předpisů a jež zahrnují obce: Barge, Bagnolo Piemonte, Envie, Revello, Costigliole Saluzzo, Verzuolo, Busca, Caraglio, Borgo S. Dalmazzo, Boves, Peveragno, Villanova Mondovì, Ceva, Leseagno, Pianfei a Magliano Alpi v části hraničící s obcí Ormea.“

se nahrazuje tímto zněním:

„Do oblasti produkce mléka, výroby sýra a jeho zrání patří celé území provincie Cuneo a obec Villafranca Piemonte v provincii Turín. „Bra Tenero d'Alpeggio“ a „Bra Duro d'Alpeggio“ jsou sýry vyráběné zpracováním mléka krav pasoucích se na horských pastvinách v období migrace od 1. června do 15. října. Pro doplnění pastvy lze krávám podávat krmné doplňky, jež mohou tvořit až 10 % sušiny denní krmné dávky. V případě stájových horských hospodářství se „Bra Tenero d'Alpeggio“ a „Bra Duro d'Alpeggio“ rozumí sýry vyrobené zpracováním mléka zvířat pasoucích se na pastvinách v nadmořské výšce nad 900 metrů v souladu s výše uvedenými údaji a požadavky na krmení.“

Změna je odůvodněna nutností uvést sýry „Bra Tenero d'Alpeggio“ a „Bra Duro d'Alpeggio“ do souladu s právními předpisy regionu Piemont o tomto druhu produktu, neboť jednotná pravidla pro používání výrazu „d'Alpeggio“ byla přijata pro celý region.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„Bra“

EU č.: PDO-IT-0002-AM03 – 7. září 2020

CHOP (X) CHZO ()

1. Název (názyvy) (CHOP či CHZO)

„Bra“

2. Členský stát nebo třetí země

Itálie

3. Popis zemědělského produktu nebo potravin

3.1. Druh produktu (podle přílohy XI)

Třída 1.3 – Sýry

3.2. Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

Popis: „Bra“ je tučný nebo polotučný lisovaný sýr, jenž se vyrábí z kravského mléka. Druhy „Bra d’Alpeggio“ a „Bra Duro“ lze případně vyrábět z částečně odtučněného mléka. Je přípustné přidat ovčí a/nebo kozí mléko, a to max. 20 %.

Konečný produkt musí mít tyto vlastnosti:

tvar: válcovitý s rovnými podstavami,

rozměry: průměr mezi 30–40 cm, lehce vypouklé strany vysoké 6–10 cm s možnými odchylkami v obou rozměrech směrem nahoru i dolů v závislosti na technických prostředcích výroby,

hmotnost: 6 až 9 kg,

uvedené rozměry a hmotnost se vztahují na produkt po minimální době zrání,

kůrka: druh „Bra Tenero“: nepoživatelná, světle šedá, pružná, hladká a pravidelná,

kůrka: druh „Bra Duro“: pevná, tvrdá, tmavě béžové barvy, případně potřená jedlými oleji, aby se zabránilo množení plísní,

struktura hmoty: druh „Bra Tenero“: mírně konzistentní a pružná s poměrně malým počtem malých ok, druh „Bra Duro“: s poměrně malým počtem malých ok,

barva hmoty: druh „Bra Tenero“: bílá nebo barvy slonovinové kosti, druh „Bra Duro“: od lehce slámové po okrově žlutou; u obou druhů se někdy těsně pod kůrkou objeví jemné přirozené žilkování,

chuť: doprovázená příjemnou vůní, v případě druhu „Tenero“ mírně intenzivní; v případě druhu „Duro“ sytá až velmi intenzivní,

podíl tuku v sušině: minimálně 32 %.

3.3. Krmivo (pouze u produktů živočišného původu) a suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

Hlavní či převážná část krmiva krav, případně ovcí a koz, se musí skládat ze zelené a/nebo konzervované píce nebo ze sušené píce, jež se vhodně obohacuje o další složky. Více než 50 % (hmotnosti) krmné dávky dojníc pochází z oblastí produkce.

Kravské mléko, do něhož se případně přidává malé množství (nejvýše 20 %) ovčího a/nebo kozího mléka, může být u druhu „Bra Duro“ částečně odtučněné. Používané mléko může být částečně odtučněné jak v případě druhu „Bra Tenero di Alpeggio“, tak u druhu „Bra Duro di Alpeggio“.

Srážení probíhá při teplotě 27 až 38 °C. Použije-li se syřidlo živočišného původu, musí obsahovat nejméně 80 % chymozinu. Lze použít srážedlo, které není živočišného původu.

„Bra Tenero d’Alpeggio“ a „Bra Duro d’Alpeggio“ jsou sýry vyráběné zpracováním mléka krav pasoucích se na horských pastvinách v období migrace od 1. června do 15. října. Pro doplnění pastvy lze krávám podávat krmné doplňky, jež mohou tvořit až 10 % sušiny denní krmné dávky. V případě stájových horských hospodářství se „Bra Tenero d’Alpeggio“ a „Bra Duro d’Alpeggio“ rozumí sýry vyrobené zpracováním mléka zvířat pasoucích se na pastvinách v nadmořské výšce nad 900 metrů v souladu s výše uvedenými údaji a požadavky na krmení.

3.4. *Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti*

Krávy, jejichž mléko se zpracovává na sýr „Bra“, se chovají ve vymezené zeměpisné oblasti.

Produkce mléka, výroba a zrání sýrů musí probíhat ve vymezené zeměpisné oblasti.

3.5. *Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd. produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název*

—

3.6. *Zvláštní pravidla pro označování produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název*

Po vytvoření bočnicků sýra se pomocí speciálních značkovacích forem na ně umístí označení původu, které obsahuje stylizované písmeno „B“, přívlástek označující druh „Duro“ nebo „Tenero“ a identifikační číslo složené ze zkratky provincie a dvouciferného čísla.

Označení shody se skládá z papírového štítku ve tvaru kruhu o průměru 20 až 28 cm, který je umístěn na podkladu slámově žluté barvy v případě standardní produkce a zelené barvy v případě produkce druhu „d’Alpeggio“, a z označení, které je vytisknuto na boční straně.

Označení shody tvoří papírový štítek, na kterém je uveden nápis „Bra Tenero“ nebo „Bra Duro“, „Bra Tenero d’Alpeggio“ nebo „Bra Duro d’Alpeggio“, a charakteristické logo s vousatým mužíčkem v klobouku, který drží bočník sýra s vykrojenou částí.

Logo sýru „Bra“ CHOP je u sýrů „Bra“, „Bra Tenero“ a „Bra Tenero d’Alpeggio“ vytisknuto červeným písmem a u sýrů „Bra Duro“ a „Bra Duro d’Alpeggio“ hnědým písmem. Kromě tohoto loga je na etiketě uvedeno logo EU.

Teprve po uvedeném postupu může být sýr s chráněným označením původu „Bra“ uveden na trh.

Pro umístění papírového štítku je povoleno použití potravinářského lepidla. Stejně logo musí být uvedeno na naporcovaném produktu.

Možná loga proto jsou:



Sýr může být prodáván nejen vcelku, ale i v porcích, ať už nakrájených k prodeji, nebo balených. Druh „Bra Duro“ může být balen i nastrohaný. V těchto případech lze logo vytisknout černobíle. Porcování, balení a strouhání mohou probíhat i mimo zeměpisnou oblast produkce.

4. **Stručné vymezení zeměpisné oblasti**

Do oblasti produkce mléka, výroby sýra a jeho zrání patří celé území provincie Cuneo a obec Villafranca Piemonte v provincii Turín.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

Zeměpisná oblast produkce se rozprostírá mezi Přímořskými Alpami a Kottickými Alpami, které lemují provincii Cuneo z jihu na západ, proti vrchům Langa a Roero na východě, a vyznačuje se značnou produkcí krmiva, dostupností velkého množství mléka a klimatickými podmínkami, které jsou mimořádně příznivé pro pěstování krmiva a chov skotu dojných plemen. Chovaná zvířata a pěstované pícniny jsou ve výborném zdravotním stavu, protože v zimě se zde téměř nevyskytuje mlha a v létě dusno. Provincie Cuneo se navíc vyznačuje studenějšími a suššími zimami a relativně chladnými léty ve srovnání s východněji položenými oblastmi Pádské nížiny. Díky těmto přírodním faktorům vznikly v oblasti produkce příznivé podmínky pro výrobu sýra „Bra“.

Mírný vítr z hor nacházejících se v oblasti, který vane z různých směrů ráno a v noci, způsobuje nízkou vlhkost vzduchu, jež vytváří optimální podmínky pro zrání sýrů.

Oblast, jež se nachází na svazích alpských hřebenů a kopců, navazuje na vysoce položenou úrodnou plošinu, kterou protékají řeky Po a Tanaro s množstvím přítoků, které se slévají do vějíře.

Ať už jde o druh „Tenero“ či „Duro“, je lisovaný sýr „Bra“ důležitou součástí stravy a tradic lidí, kteří jej produkují i konzumují. Navzdory svému vysokohorskému původu je sýr již více než sto let známý i v nížinách pro svou vysokou nutriční i kulturní hodnotu, a to díky sýrařským dovednostem horských zemědělců, kteří na konci léta sestupovali do údolí. Zpracování, vkládání do forem a lisování hmoty jsou při výrobě sýru „Bra“ mimořádně významné kroky.

Sýr se pozná podle kůrky, která je u druhu „Bra Tenero“ světlá a pružná, u druhu „Bra Duro“ hnědší, pevná a v některých případech potřena olejem. Po nakrájení vydává sýr zvláštní aroma. Druh „Bra Tenero“ má lehkou a příjemnou vůni, kterou doprovází zřetelně sladká chuť, zatímco u druhu „Duro“ je chuť plnější a výraznější se sladkým a slaným podtónem. Sýr se používá do salátů a do zapékaných jídel, v nichž vynikne tato specifická vlastnost. Strouhaný sýr „Bra Duro“ má v kuchyni nejrůznější využití.

Za své specifické vlastnosti vděčí sýr souhře půdních a klimatických podmínek a některým aspektům výroby. V průběhu staletí byla vyšlechtěna výjimečná místní mikroflóra, která během zrání zvýrazňuje specifické vlastnosti sýra, díky nimž je „Bra“ mezi lisovanými sýry jedinečný a rozpoznatelný.

Sýr „Bra“ je totiž součástí dějin a kultury provincie Cuneo. Město Bra, kde byl trh, na němž se sýr nejvíce prodával, dalo produktu název. Tento sýr si v průběhu let zachoval své charakteristické aromatické a chuťové rysy. Tyto vlastnosti produktu vyplývají ze zeměpisné oblasti produkce, ve které vznikly a předávaly se z generace na generaci. Měkké a tvrdé varianty sýra jsou navíc výsledkem schopnosti sýrařů dosáhnout odlišné chuti v závislosti na různých technikách a dobách zrání, i když jsou založeny na podobné metodě. Hmota sýru je kompaktní, avšak nikdy suchá, a tak ji lze rovněž strouhat.

Odkaz na zveřejnění specifikace produktu

(čl. 6 odst. 1 druhý pododstavec tohoto nařízení)

Úplné znění specifikace je k dispozici na internetové adrese: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

nebo

přímo na úvodní stránce webu Ministerstva zemědělství, potravinářství a lesnictví (www.politicheagricole.it) kliknutím na „Qualità“ (Jakost – na obrazovce vpravo nahoře), dále pak na „Prodotti DOP IGP STG“ (Produkty s CHZO, CHOP, ZTS – na levé straně obrazovky) a nakonec na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (Specifikace produkce, jež jsou předmětem zkoumání EU).

ISSN 1977-0863 (elektronické vydání)

ISSN 1725-5163 (papírové vydání)



Úřad pro publikace
Evropské unie
L-2985 Lucemburk
LUXEMBURSKO

CS